

SHIBUYA ULTIMA CPX IV

OPERATING INSTRUCTIONS 製品使用マニュアル



Thank you for purchasing this product. This instruction sheet contains vital information to ensure safe use, and prevent accidents involving the product. Please read it carefully before using the product, and use it safely and responsibly.

お買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書には、事故や破損を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いに関する情報が記載されています。ご使用前にこの説明書をよく読み、安全に正しくお使いください。

Caution and warnings 注意と警告

- Shibuya products are designed with great care for safety. However, due to the nature of this product, certain parts contain sharp edges. Please take care when handling this product.
- To ensure using this product to best effect, please confirm the following points before and after shooting:
 1. Is the sight firmly attached to the bow riser?
 2. Is the mounting knob firmly tightened?
 3. Are there any loose screws?
 4. Are all moving parts moving smoothly? In the case of a problem concerning above points, abort usage immediately, and contact your archery retailer or us directly.
- If used in rain or otherwise exposed to moisture, use a soft cleaning cloth to wipe off excess moisture, and let dry in a place with low humidity.
- Please follow the instructions in this instruction sheet closely to avoid breakage or malfunction.
- シブヤ製品は安全に十分配慮して設計・製造されていますが、一部に鋭利な部品があります。取り扱いにはご注意ください。
- 快適にご使用いただくために、使用の前後に以下の点をご確認ください。
 1. 弓にしっかり取り付けられているか
 2. ノブがしっかり締まっているか
 3. 緩んだねじがないか
 4. 可動部分がスムーズに動いているか上記のいずれかに問題がある場合は、すぐに使用を中止し、販売店または弊社までご相談ください。
- 雨天時に使用した場合や湿気を含んだ際は、柔らかい布で水分をよく拭き取り、湿気の少ない場所で乾燥させてください。
- 故障や破損を防ぐために、この取扱説明書の注意事項を守ってください。

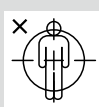
Caution during use 取り扱い上の注意

- This sight is compatible with all bows featuring 10-24 threaded sight mounting holes that are 33.3 mm apart.
- Please use only the included 10-24 sight mounting screws.
- This sight is compatible with scope featuring a 10-32 thread.
- Damage caused by overtightening screws, or tightening at the wrong angle is not covered by warranty.
- 本製品は、ねじサイズがNo.10-24で、ねじ穴の間隔が33.3mmの2つの取り付けねじ穴のある弓に対応しています。
- サイト取り付けねじには、付属のNo.10-24サイズのみを使用してください。
- ねじサイズがNo.10-32で固定できるスコープに対応しています。
- ねじの締めすぎや無理な角度での締め付けにより発生した変形・破損については、保証対象外となります。

⚠ WARNING 警告 Prohibited Actions which must never be performed. してはいけない「禁止内容」です。



Do not look directly into the sun using this product.
この製品で太陽を絶対に見ないでください。



Never aim your bow at other people.
この製品で絶対に人をねらわないでください。

⚠ CAUTIONS 注意 Cautions. 気をつけて頂きたい「注意喚起」です。



Do not use alcohol, paint thinner or lubricant for maintenance on this product.
アルコール、シンナー、潤滑剤などをメンテナンスに使用しないでください。



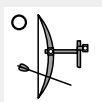
Keep packaging out of reach of children.
梱包袋や梱包箱などを小さなお子様の手の届くところには置かないでください。



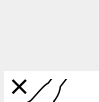
Do not bend, twist or otherwise deform while attached to bow.
弓に取り付けた状態で、故意にねじったり、曲げたり、ぶつけたりしないでください。



Do not expose this product to prolonged excessive heat.
高温になる場所に、この製品を置かないでください。

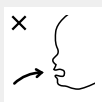


Do not use this product for anything else but archery.
この製品をアーチェリー以外に使用しないでください。



If this product is damaged in any way resulting in cracks or tears, please avoid touching sharp edges, wrap in sturdy material and consult your local archery pro-shop.

万が一、この製品の部品が破損し、裂ける、折れる、はがれるなどした場合は破損箇所には手を触れず、丈夫なもので包むなどしてお近くの販売店にご相談ください。



Keep out of reach of children. Parts can be hazardous when swallowed.
この製品や部品の一部を、お子様が誤って飲みこむ事が無いようにしてください。

Scope installation スコープの取り付け

Installation of scope housings with a 5/16" cutout slot 5/16インチの取り付け溝があるスコープの場合

Attach scope housing to scope holder as shown.

図のように、付属のねじを使ってスコープをスコープホルダーに取り付けてください。

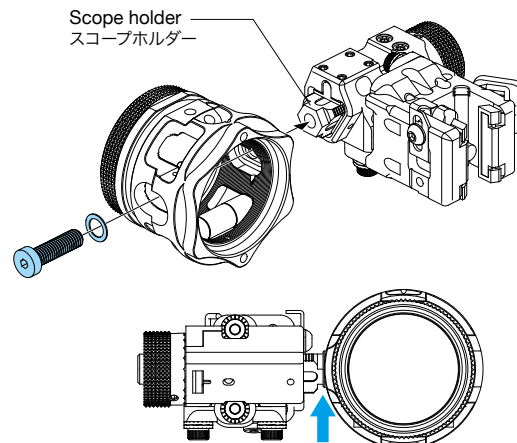
CAUTIONS 注意

In case the cutout does not fit smoothly, please discontinue installing, and contact your local archery pro-shop.

スムーズに入らない場合は、取り付けを中止して購入店にご相談ください。

Fasten tightly to ensure there are no gaps in indicated positions.

図の↑の位置にすき間がなくなるまで、しっかりと締めてください。



Installation of scope housings not with a 5/16 cutout slot 5/16インチの取り付け溝がないスコープの場合

Adjust so scope lens plane is perpendicular to one of three flat parts of scope holder.

In case adjustment above is not possible, unscrew rod and attach a washer.

One washer can adjust scope angle by 102 degrees.

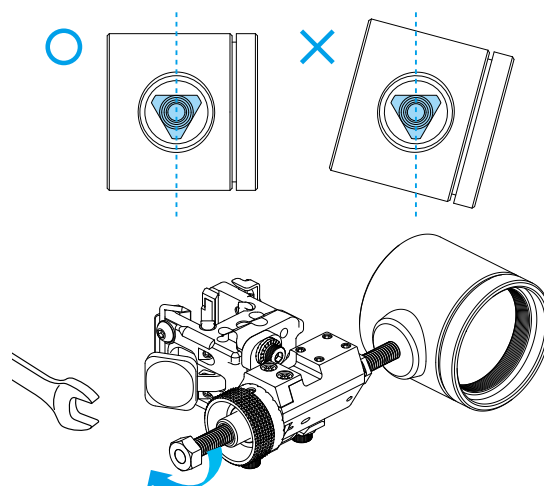
最後までねじ込んだときに、スコープのレンズ面がスコープホルダーの3面のいずれかの平面に対して垂直になるように調整してください。

調整できない場合は、一度ロッドを取り外し、付属のワッシャーを取り付けてください。

付属のワッシャー1枚で約102度スコープの角度を調整できます。

Once scope holder protrudes from windage dial, attach a hex nut and fasten securely with a spanner or a monkey wrench.

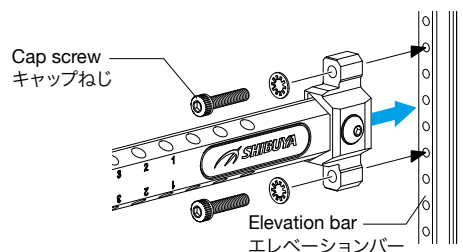
ウィンデージダイヤル側からスコープホルダーの先端を押し出したら、スコープのねじ山に付属のナットを取り付け、スパナなどでしっかり締めてください。



Assembly 組み立て

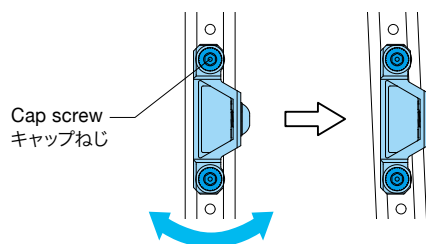
- 1** Elevation bar can be offset vertically in 9 mm increments by removing two screws with enclosed 3 mm hex wrench. Please adjust elevation height according to your riser geometry and distance you intend to shoot.

キャップねじを付属の3mmレンチで外すと、エレベーションバーを9mm間隔で上下に移動できます。ご使用の弓や射つ距離に応じて、最適な位置に調整してください。



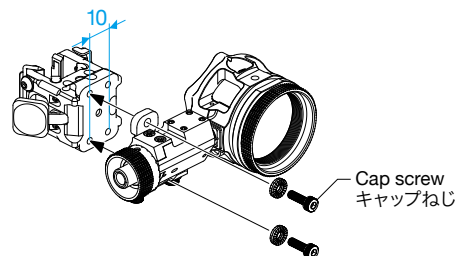
- 2** Elevation bar can be tilted by loosening cap screws with 3 mm hex wrench.

キャップねじを3mmレンチで緩めると、エレベーションバーを左右に傾けて調整できます。



- 3** Loosen cap screws with 7/64 hex wrench and remove leveling block. Install it in adjacent screw hole to achieve 10 mm offset.

キャップねじを7/64レンチで緩めて、レベルングブロックを外します。隣にあるねじ穴に取り付けると10mmオフセットされます。



- 4** Insert aperture block from bottom of elevation bar.

サイトブロックをエレベーションバーの下部から差し込みます。



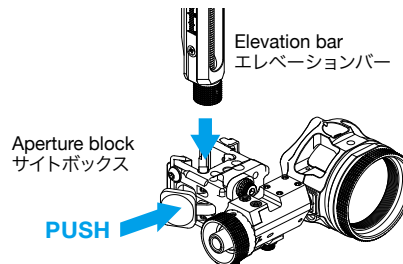
Release lever must be fully pushed down when inserting aperture block.

ジャンプレバーを最後までしっかり押し下げながら、差し込んでください。

Always ensure that threads between aperture block and elevation bar are properly engaged. If threads are not properly engaged, align thread pitch.

サイトブロックとエレベーションバーのねじ同士が噛み合っているか必ず確認してください。

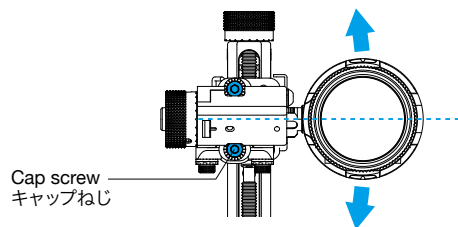
ねじ山が正しく噛み合っていない場合は、ねじ山を合わせてください。



Adjustment of the 2nd and 3rd axis 2ndアクシス・3rdアクシス調整

2nd axis adjustments for scopes can be made by loosening cap screws indicated in illustration with 7/64 hex wrench.

図のキャップねじを7/64レンチで緩めると、スコープの2ndアクシスの調整ができます。

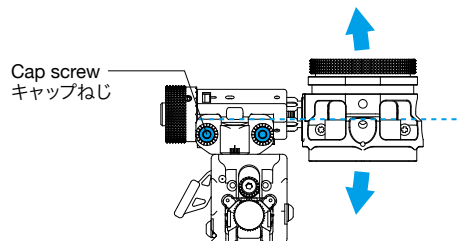


3rd axis adjustments for scopes can be made by loosening cap screws as shown with 7/64 hex wrench.

図のキャップねじを7/64レンチで緩めると、スコープの3rdアクシスの調整ができます。

After every adjustment, verify that all screws and mounting knob are properly tightened. Perform test shots and periodically check for loosening during practice. Retighten any loose screws immediately and verify secure installation before continuing use.

調整後は、全てのねじやマウントノブが適切に締まっていることを確認してください。テストショットを行い、練習中も定期的に緩みがないかチェックしてください。緩んだねじがあればすぐに締め直し、使用を継続する前に確実な取り付けを確認してください。



Installation of sight on bow 弓への取り付け

- 1** Using attached #10-24 counter-sunk screws, install mounting block on your bow with 3 mm hex wrench.

付属のNo.10-24皿ねじを3mmレンチで使用し、マウントを弓に取り付けてください。



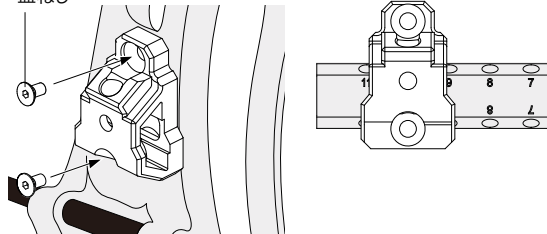
Fasten screw securely.

皿ねじをしっかり締めてください。

Mounting block is asymmetrical. Please make sure to attach it in appropriate direction as shown.

マウントの形状には取り付け方向があります。図に示された向きに取り付けてください。

Counter-sunk screws
皿ねじ

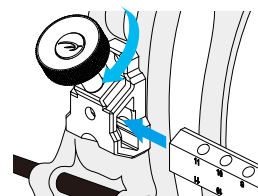


- 2** Attach sight bar to mounting block by fastening mounting knob securely.

ノブをしっかり締めて、サイト本体をマウントに取り付けてください。

Extension length is adjustable in increments of 12.7 mm (1/2"). Please adjust extension length based on size of your scope housing and distances you intend to shoot.

エクステンションは12.7mm(1/2インチ)間隔で位置を前後できます。お使いのスコープの大きさや射つ距離の範囲に合った位置でご使用ください。



Adjusting the scope スコープの調整

Turn elevation dial to move scope up or down, turn windage dial to move scope left or right. One full turn of either dial (20 clicks) moves scope about 1 mm (1/32 inch), and one click is about 0.04 mm (0.00156 inches).

エレベーションダイヤルを回すとスコープが上下に、ウィンデージダイヤルを回すとスコープが左右に移動します。どちらのダイヤルも1回転(20クリック)で約1mm(1/32インチ)、1クリックで約0.04mm(0.00156インチ)動きます。

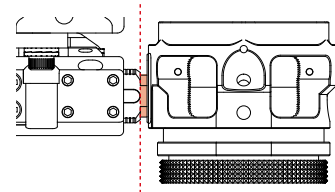
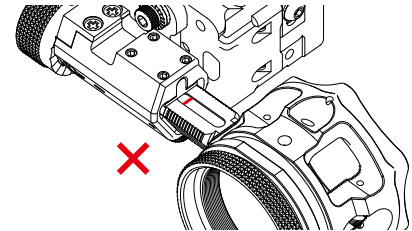
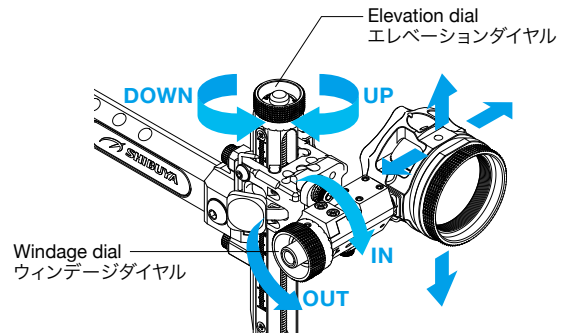
⚠ CAUTIONS 注意

Do not pull out scope holder beyond red line. Extending beyond this may cause damage.

シールの赤線よりもスコープホルダーを引き出さないでください。無理に引き出すと破損する恐れがあります。

Do not retract scope holder beyond indicated mark. Doing so may jam windage unit.

図の線より奥にスコープホルダーを押し込まないでください。破損や動作不良の原因になります。



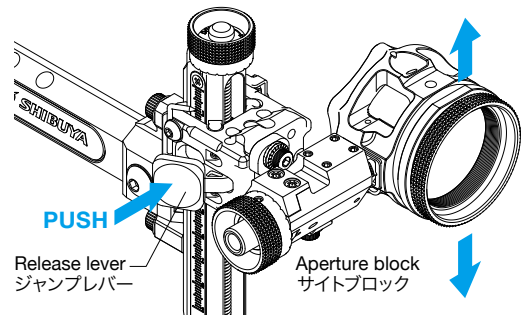
Coarse vertical adjustments can be made by sliding aperture block up or down while pressing release lever.

ジャンプレバーを押しながら、サイトブロックを上下にスライドさせることで、スコープの大まかな高さ調整ができます。

⚠ CAUTIONS 注意

Please press release lever fully and move aperture block. Otherwise, locking block may wear down and block may not stay fixed in position.

ジャンプレバーを最後までしっかり押しながら、サイトブロックを動かしてください。正しく操作しないと、ロッキングブロックが摩耗し、サイトブロックの上下方向の固定ができなくなる恐れがあります。



Lock system adjustment LOCKシステム調整

ULTIMA CPX IV employs three innovative locking systems to ensure smooth and play-free adjustments:

- ・X-LOCK system
- ・TRIA-LOCK system
- ・ZPE system (Zero-Play Elevation)

These systems have been adjusted in our factory, and do not require readjustment. However, through long-time use, play may develop in certain areas.

ULTIMA CPX IVには、スムーズでガタつきのない調整を実現するための3つのロック機構が搭載されています。

- ・X-LOCKシステム
- ・TRIA-LOCKシステム
- ・ZPEシステム (Zero-Play Elevation)

これらのシステムは工場出荷時に調整済みのため、再調整は不要です。ただし、長期間の使用により一部にガタつきが生じる可能性があります。

X-LOCK system X-LOCKシステム

In case of play in area around elevation bar, please tighten 4 Set Screws indicated in illustration evenly.

Adjust tightness to your liking while moving aperture block up or down by pressing release lever.

エレベーションバー周辺にガタつきが生じた場合は、図に示されたセットねじ4本を均等に締めてください。

ジャンプレバーを押しながらサイトブロックを上下させて、お好みの固さになるように締め具合を調整してください。

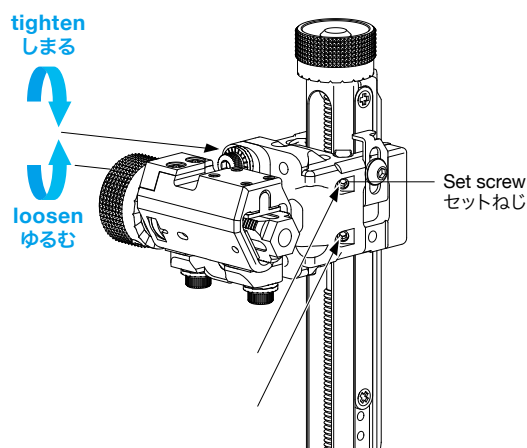
CAUTIONS 注意

※If screws are overtightened, aperture block will not operate properly. Please be careful not to overtighten.

※In case you are uncertain about the adjustments, please consult your local archery pro-shop.

※締めすぎるとサイトブロックが正しく動かなくなります。締めすぎにご注意ください。

※調整に不安のある方はお近くの販売店にご相談ください。



TRIA-LOCK system TRIA-LOCKシステム

In event of play developing in area around windage assembly, please tighten 4 Set Screws indicated in illustration evenly. Adjust tightness so that there is no play in mounted scope.

ウィンデージブロック周辺にガタつきが生じた場合は、図に示されたセットねじ4本を均等に締めてください。取りつけてあるスコープにガタつきがなくなるように締め具合を調整してください。

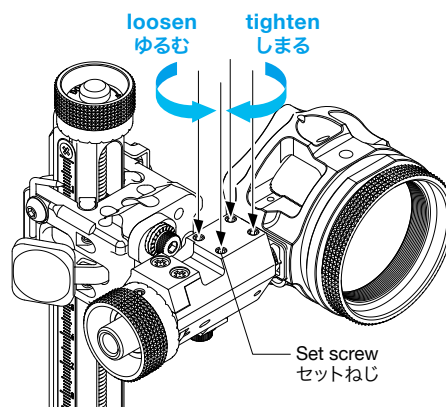
CAUTIONS 注意

※If screws are overtightened, adjustment knob will not turn. Please do not overtighten.

※In case you are uncertain about the adjustments, please consult your local archery pro-shop.

※締めすぎるとダイヤルが回らなくなるおそれがあります。締めすぎにご注意ください。

※調整に不安がある場合は、お近くの販売店にご相談ください。



ZPE system ZPEシステム

In event of play developing, loosen low-head cap screw indicated in illustration, adjust by sliding in direction ①, and tighten it.

In case locking block movement becomes too tight, loosen low-head screw indicated in illustration, adjust by sliding in direction ②, and tighten it.

すき間が大きくなった場合は図の位置の低頭キャップねじを緩め、①の方向へスライドさせて調整し、ねじを締めます。

ロッキングブロックの動きが重い場合は図の位置の低頭キャップねじを緩め、②の方向へスライドさせて調整し、ねじを締めます。

CAUTIONS 注意

※If adjusted too much in direction ①, the locking block will not move smoothly.

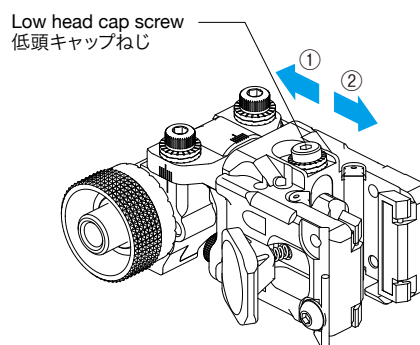
※If adjusted too much in direction ②, play resulting in backlash may develop.

※In case you are uncertain about how to perform these adjustments, please consult your local archery pro-shop.

※①方向へスライドしすぎた場合ロッキングブロックがスムーズに動作しなくなります。

※②方向へスライドしすぎた場合、ダイヤルの空転の原因になります。

※調整に不安のある方はお近くの販売店にご相談ください。



Using an Offset Bracket オフセットブラケットについて

If sight offset is insufficient, use offset bracket.

サイトのオフセットが足りない場合は、オフセットブラケットを使用してください。

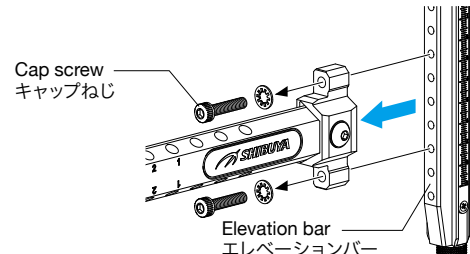
Negative offset マイナスオフセット

In case Scope Holder needs to be extended past red mark, please offset elevation bar negatively as described below.

スコープホルダーを赤い線まで引き出してもまだ足りない場合は、以下の方法でマイナスオフセットしてください。

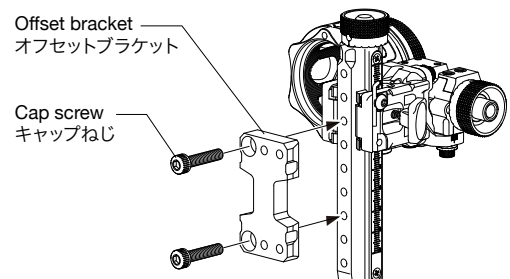
Loosen cap screws using enclosed 3 mm hex wrench, and remove elevation bar.

3mmレンチでキャップねじを緩めて、エレベーションバーを取り外します。



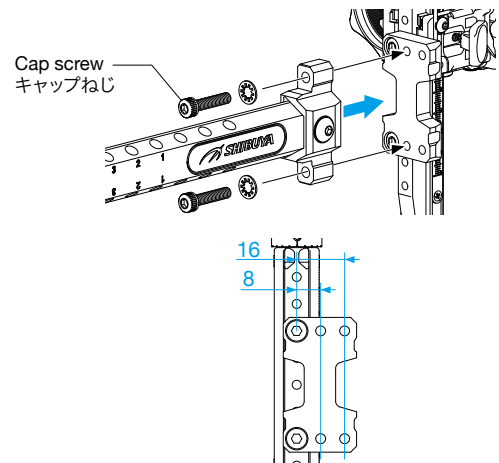
Attach offset bracket to elevation bar using enclosed cap screws as illustrated.

付属のオフセットブラケットを、キャップねじを使って図の向きにエレベーションバーに取り付けます。



Attach Extension to Offset Bracket using cap screws.

エクステンションをキャップねじでオフセットブラケットに取り付けます。



Elevation bar can be offset by 8 mm using center slots, 16 mm by using outer slots.

中央のねじ穴を使用するとオフセット量は8mm、端に近いねじ穴では16mmのオフセットとなります。

Positive offset プラスオフセット

In case Scope Holder is retracted over safety point, please offset elevation bar positively as described below.

スコープホルダーを段差まで入れてもまだ足りない場合は、以下の方法でプラスオフセットしてください。

Elevation bar can be offset by 8 mm using center slots, 16 mm by using outer slots.

中央のねじ穴を使用するとオフセット量は8mm、端に近いねじ穴では16mmのオフセットとなります。

